



**ETHIK IM ALLTAG: WIE KANN  
DIE ETHIK ENTSCHEIDUNGEN IM  
GESUNDHEITSWESEN  
UNTERSTÜTZEN?**

**ETICA NELLA PRASSI  
QUOTIDIANA: CHE SUPPORTO  
PUÒ DARCI L'ETICA IN AMBITO  
SANITARIO?**

**25. November 2017**

**8.30–17.00 Uhr**

**Kolpinghaus**

Adolph Kolping Straße 3, **Bozen**

**25 novembre 2017**

**ore 8.30–17.00**

**Casa Kolping**

Via Adolph Kolping 3, **Bolzano**

# ETHIK IM ALLTAG: WIE KANN DIE ETHIK ENTSCHEIDUNGEN IM GESUNDHEITSWESEN UNTERSTÜTZEN?

# ETICA NELLA PRASSI QUOTIDIANA: CHE SUPPORTO PUÒ DARCI L'ETICA IN AMBITO SANITARIO?

Auf der Tagung stehen die ethischen Herausforderungen im Mittelpunkt, mit denen das Gesundheitspersonal im Alltag konfrontiert ist. Nationale und internationale ReferentInnen bieten den Teilnehmern dafür eine praktische Orientierung, aus medizinisch-pflegerischer, ethischer und juristischer Sicht: Wie kann Ethikberatung bei schwierigen Entscheidungen helfen? Welche lebensverlängernden Behandlungen sollen bei schwer kranken Patienten noch durchgeführt werden? Schwierige Gespräche bei der Entscheidungsfindung. Wann ist es u.U. vertretbar, Patienten gegen ihren Willen zu behandeln? Welche Rolle spielt die Organisationsethik für die Entwicklung und Qualität unserer „Organisation Gesundheit“? Zudem können die Teilnehmer Fragen aus ihrer eigenen Praxis im Austausch mit den Experten und den anwesenden KollegInnen diskutieren.

Il convegno pone al centro le sfide etiche con le quali il personale sanitario si trova ogni giorno a combattere. Relatori nazionali ed internazionali offrono spunti di orientamento da un punto di vista medico-assistenziale, etico e giuridico. Che sostegno può dare la consulenza etica nelle decisioni terapeutiche controverse? Quali sono le misure di sostegno vitale da adottare nei pazienti con malattie gravi, inguaribili, a prognosi infausta? Quando è difficile parlare e trovare un consenso. Quando è ammissibile eseguire trattamenti anche senza il consenso dei pazienti? Quale sostegno può dare l'etica dell'organizzazione per lo sviluppo e il miglioramento della nostra "organizzazione sanità"? Inoltre i partecipanti potranno discutere e confrontarsi sulle tematiche tratte dalla loro esperienza quotidiana e da loro particolarmente sentite con gli esperti e i colleghi presenti.

CME-Event Nr:10005 - 6 Credits

Evento ECM n. 10005 - 6 crediti

Simultanübersetzung Deutsch-Italienisch

Traduzione simultanea tedesco - italiano

## Zielgruppen

## Destinatarie/destinatari

Stakeholder und Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus dem Gesundheits- und Sozialwesen, Ärztinnen und Ärzte für Allgemeinmedizin und frei wählbare Kinderärzte, Sozialpartner, Berufskammern und Berufsverbände, Patientenorganisationen

Stakeholder, collaboratrici e collaboratori della sanità e del sociale, medici di medicina generale, pediatri di libera scelta, parti sociali, Ordini e associazioni professionali, organizzazioni di pazienti

## ANMELDUNG | INFORMAZIONI

## ISCRIZIONE | INFORMAZIONI

### Informationen

Maria Vittoria Habicher  
Amt für Gesundheitsordnung  
maria.habicher@provinz.bz.it  
Tel. 0471 418145

### Informazioni

Maria Vittoria Habicher  
Ufficio ordinamento sanitario  
maria.habicher@provincia.bz.it  
Tel. 0471 418145

### Anmeldung bis 21.11.2017

ECM-Plattform  
oder per E-Mail  
info@chironline.net  
Tel. 0471 981038

### Iscrizione fino al 21/11/2017

piattaforma ECM  
Oppure tramite E-Mail  
info@chironline.net  
Tel. 0471 981038

# ETHIK IM ALLTAG: WIE KANN DIE ETHIK ENTSCHEIDUNGEN IM GESUNDHEITSWESEN UNTERSTÜTZEN?

# ETICA NELLA PRASSI QUOTIDIANA: CHE SUPPORTO PUÒ DARCI L'ETICA IN AMBITO SANITARIO?

8.30–8.45 Eröffnung und Begrüßung | Apertura e Saluto

**Martha Stocker**, Landesrätin für Gesundheit, Sport, Soziales und Arbeit | Assessora Provinciale alla salute, sport, politiche sociali e lavoro

**Herbert Heidegger**, Präsident des Landesethikkomitees | Presidente del comitato etico provinciale

## Die medizinethischen Prinzipien und Ethikberatung | I principi di bioetica e la consulenza etica

8.45–9.10 **Georg Marckmann**, LMU München, Leiter des Instituts für Ethik, Theorie und Geschichte der Medizin | LMU Monaco di Baviera, Direttore dell'Istituto per l'etica, la teoria e la storia della medicina

Einführung in die ethischen Prinzipien und ihre tragende Rolle im Gesundheitswesen | Introduzione ai principi di bioetica e il loro ruolo fondamentale in sanità

9.10–9.35 **Stefan Dinges**, Institut für Ethik und Recht in der Medizin, Universität Wien | Istituto di etica e diritto della medicina, Università di Vienna

Ethikberatung als Qualitätsmerkmal und Unterstützung im klinischen Alltag: Erfahrungen aus der Klinik und dem Altenheim | La consulenza etica quale criterio di qualità e supporto nella pratica clinica: Esperienze nell'ospedale e nelle strutture per anziani

9.35–9.55 **Helene Trippacher**, Pflegedienstleitung Seniorenwohnheim Brixen | Responsabile infermieristica Residenza per anziani, Bressanone

Ethische Reflexionsräume im Alltag des Pflege- und Seniorenwohnheims: ein Erfahrungsbericht | Momenti di riflessione etica nelle residenze per anziani: esperienze

9.00–10.15 Diskussion | discussione

## Lebensende (rechtlich und ethisch) | Fine vita (aspetti giuridici e etici)

10.15–10.30 **Cinzia Piciocchi**, „Gruppo Biodiritto“, Universität Trient | membro gruppo Biodiritto, Università Trento

Patientenverfügung und aktuelle gesetzliche Entwicklungen | Direttive anticipate di trattamento: la situazione giuridica attuale

10.30–10.45 Pause | Intervallo

10.45–11.00 **Stefania Dente**, Intensivmedizinerin, Krankenhaus Bozen | medico di terapia intensiva, Ospedale di Bolzano

Impulsreferat: Der Mythos der Allmacht in der Medizin. Warum ist Aufgeben so schwierig? | Il mito del far tutto. Perché è così difficile arrendersi?

11.00–11.30 **Norbert Längerer**, Psychologe, Krankenhaus Meran | psicologo, Ospedale di Merano

Ethisch reden – ethisch handeln | Parlare di etica – agire secondo etica

11.30–13.00 **Podiumsgespräch und Fragen aus dem Publikum** zu den Themen: Übertherapie, Sondenernährung – verhungern und verdursten? Angst vor rechtlichen Folgen, Konflikte zwischen Arzt, Patienten, Angehörigen usw. **mit folgenden Experten:** Richter, Ethiker, Intensivmediziner, Hausarzt, Palliativmediziner, Krankenpflegerin | **Discussione sul podio e domande del pubblico** sulle questioni: Accanimento terapeutico, nutrizione e idratazione artificiale, lasciar morire di fame e di sete; la paura delle conseguenze legali, conflitti tra medico, paziente, familiari. ecc. **con i seguenti esperti:** giudice, esperto di bioetica, medico di medicina intensiva, medico di medicina generale, medico di medicina palliativa, infermiera.

13.00–14.00 Mittagspause | pausa pranzo

# ETHIK IM ALLTAG: WIE KANN DIE ETHIK ENTSCHEIDUNGEN IM GESUNDHEITSWESEN UNTERSTÜTZEN?

# ETICA NELLA PRASSI QUOTIDIANA: CHE SUPPORTO PUÒ DARCI L'ETICA IN AMBITO SANITARIO?

## **Pflicht und Zwang in der Medizin | Misure costrittive in medicina**

- 14.00–14.15 Vorlesen von Erfahrungsberichten eines Patienten/Angehörigen und einer Fachkraft | Lettura della testimonianza di un paziente/familiare e di un professionista sanitario
- 14.15–14.40 **Alberto Bondolfi**, Universität Lausanne | Università di Lausanne  
Zwangsmaßnahmen in der Medizin aus ethischer Sicht | Misure costrittive in medicina in prospettiva etica
- 14.40–15.00 **Marianne Siller**, Pflegedirektorin Südtiroler Sanitätsbetrieb | direttrice infermieristica dell'Azienda sanitaria di Bolzano  
Die Situation in Südtirol | La situazione in Provincia di Bolzano

## **Ethik und Organisation | Etica e organizzazione**

- 15.00–15.30 **Stefan Dinges**, Institut für Ethik und Recht in der Medizin, Universität Wien | Istituto di etica e diritto della medicina, Università di Vienna  
Organisationsethik in der Klinik: Brauchen wir eine Betriebsethik? | Etica dell'organizzazione in clinica: abbiamo bisogno di un'etica aziendale?
- 15.30–16.00 **Paola Garancini** Bereich Qualität, Akkreditierung und Risk Management, Krankenhaus San Raffaele, Mailand | Area Qualità, Accredитamento e Risk Management, Direzione Sanitaria, Ospedale San Raffaele, Milano  
Eine praktische Erfahrung aus Italien: Der ethische Kodex des Klinikums San Raffaele, Mailand | Un'esperienza pratica in Italia: Il codice etico del San Raffaele, Milano
- 16.00–16.30 Fragen und Diskussionsrunde | Questioni aperte e discussione
- 16.30–17.00 CME-Evaluation und Abschluss | Evaluazione ECM e chiusura

Wissenschaftlicher Leiter | Responsabile scientifico  
Primar Herbert Heidegger

# Anmeldung an das Tagungssekretariat

innerhalb 21. November 2017

online über das ECM-Portal [www.ecmbz.it](http://www.ecmbz.it)  
oder per E-Mail  
[info@chironline.net](mailto:info@chironline.net)

CHIRON – Bildung und Forschung  
Mustergasse 10  
39100 BOZEN  
Tel. 0471 981038

# Iscrizione alla segreteria organizzativa

entro il 21 novembre 2017

attraverso il portale ECM [www.ecmbz.it](http://www.ecmbz.it) o tramite  
E-Mail  
[info@chironline.net](mailto:info@chironline.net)

CHIRON – Bildung und Forschung  
Mustergasse 10  
39100 BOLZANO  
Tel. 0471 981038

## ETHIK IM ALLTAG: WIE KANN DIE ETHIK ENTSCHEIDUNGEN IM GESUNDHEITSWESEN UNTERSTÜTZEN?

25. November 2017; 8.30–17.00 Uhr  
Kolpinghaus Adolph Kolping Straße 3, Bozen

Achtung!  
Begrenzte Teilnehmerzahl (120)!  
Die Anmeldung für die Tagung ist daher unbedingt  
innerhalb 21. November 2017 erforderlich.

## ETICA NELLA PRASSI QUOTIDIANA: CHE SUPPORTO PUÒ DARCI L'ETICA IN AMBITO SANITARIO?

25 novembre 2017; ore 8.30–17.00  
Casa Kolping Via Adolph Kolping 3, Bolzano

Attenzione!  
Numero di partecipanti limitato (120)!  
L'iscrizione entro il 21 novembre 2017 perciò è  
obbligatoria.

Vor- und Zuname I Nome e cognome \_\_\_\_\_

Steuernummer I Codice fiscale \_\_\_\_\_

Privatadresse I Indirizzo privato \_\_\_\_\_

Geburtsort und -datum I Luogo e data di nascita \_\_\_\_\_

Berufsbild I Profilo professionale \_\_\_\_\_

Dienstszitz/Abteilung I Sede di servizio/reparto \_\_\_\_\_

Dienstadresse I Indirizzo di servizio \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

e--mail \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift I data e firma \_\_\_\_\_

**Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Legislativdekret Nr. 196/2003)** Rechtsinhaber der Verarbeitung der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 14/2002 verarbeitet und der Einrichtung, die für die Durchführung der Tagung zuständig ist, weitergeleitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Direktorin der Abteilung Gesundheit. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

**Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)** Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti saranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 14/02 e forniti all'istituzione incaricata dell'organizzazione del convegno. Responsabile del trattamento è la direttrice della ripartizione Salute. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.